CHARGERS 2011 SEASON: FORMIDABLE!

Bolt Up for the Chargers' 2011 campaign! Whether you're going to Qualcomm Stadium for live action or downtown to watch the game on TV, fans win when they take the Trolley.

For those going to the game, MTS operates more and longer trains to help get fans to and from the stadium and to avoid all the traffic and parking hassles. Extra service begins running approximately 3 hours before kickoff.

Game Day Pre- & Post-Game Rider Tips

- **Travel early.** Be on a train 2 to 3 hours before kickoff.
- **Purchase a $5 Day Pass.** Before boarding purchase your Day Pass at a ticket kiosk or Ticket Vending Machine in order to avoid lines after the game.
- **Old Town Station overflow parking.** Available nights and weekends at the Caltrans building on the north side of Taylor Street across the street from the Transit Center.
- **Be patient.** Starting 60 minutes before game time Trolleys may be crowded or full, especially at stations closer to the stadium. For everyone's safety let these trains pass and wait for the next train.
- **Stay in line, have pass ready, and follow security instructions.** Lines to board the Trolley may look long, but MTS loads about 1,200 fans every five minutes. That's the equivalent of loading almost almost three 747s every five minutes! Just have your Trolley Day Pass or Compass Card in hand ready to be inspected and follow directions by supervisors at the platform.

TEMPORADA DEL 2011 DE LOS CHARGERS: ¡FORMIDABLE!

¡Prepárese para la campaña 2011 de los Chargers! *Ya sea viajando al estadio Qualcomm para presenciar los juegos en vivo o al centro de San Diego para ver el juego por televisión, los fanáticos ganan cuando toman el Trolley.*

Para los fanáticos que van al juego, MTS ofrece trenes adicionales y más largos para llevarle y traerle del estadio evitando las complicaciones viales y de estacionamiento. El servicio adicional comienza a operar aproximadamente 3 horas antes del inicio del juego.

Consejos al pasajero para antes y después del día del juego

- ***Viaje temprano.*** *Esté en el tren 2 a 3 horas antes del inicio del juego.*
- ***Compre un pase de todo el día de $5.*** *Antes de abordar, compre su pase de todo el día en un kiosco o máquina dispensadora de boletos a fin de evitar las líneas después del juego.*
- ***Estacionamiento de sobrecupo en el centro tránsito de Old Town.*** *Disponible durante las noches y fines de semana en el edificio CalTrans al lado norte de la calle Taylor (al cruzar la calle del centro de tránsito).*
- ***Tenga paciencia.*** *Empezando 60 minutos antes del inicio del juego, los Trolleys pueden estar llenos o sobre pasados—especialmente en las estaciones cercanas al estadio. Para la seguridad de todos, deje que pasen estos trenes y espere al próximo.*
- ***Manténgase en línea, tenga su pase listo, y siga las indicaciones de seguridad.*** *Las líneas para subir al Trolley se pueden ver largas, pero MTS aborda aproximadamente a 1,200 aficionados cada cinco minutos. ¡Eso es el equivalente de abordar a casi tres aviones 747 cada cinco minutos! Para ayudar mantener la circulación fluida, tenga su pase de todo el día o tarjeta Compass a la mano y esté preparado para las inspecciones, y siga las indicaciones de los supervisores en la plataforma.*

CALENDAR OF EVENTS

October 1–31	**Kids (2–11) free at the San Diego Zoo and Safari Park in October!**
October 20–28	**Twelfth Annual San Diego Asian Film Festival** • sdaff.org
October 21–23	**Trolley station closures (City College to Old Town)** • sdmts.com/trolleyrenewal.asp
October 27	**Free Green Streets Expo** • movesandiego.org
October 28–30	**Trolley station closures (City College to Old Town)** • sdmts.com/trolleyrenewal.asp
October 29	**Balboa Park Halloween Family Day** • balboapark.org
November 6	**Chargers vs. Green Bay Packers** • chargers.com
November 10	**Chargers vs. Oakland Raiders** • chargers.com
November 20	**Mother Goose Parade** • mothergooseparade.org
November 27	**Chargers vs. Denver Broncos** • chargers.com
December 10	***Stuff the Bus* for the San Diego Food Bank** • For info, see sdmts.com in November

SAFE DRIVERS ABOUND

Every year, MTS recognizes every bus operator who drives an entire year without a preventable accident. This year there were 317 drivers who earned a safe driver hat and pin. There were 71 drivers who have gone at least *five* years without an accident. That's quite an achievement, considering every drivers averages about 22,464 miles per year.

"We're very proud of our drivers," said MTS Bus Division Chief Operating Officer Claire Spielberg. "Driving a bus is a very difficult job and the safety of our passengers is our top priority. Our training program is top notch."

Before drivers are assigned to a route, they each receive 8 weeks of training. MTS also develops a new 8-hour session every year for existing drivers. Modules include all facets of customer service, ADA and safe driving techniques. Drivers must renew their Verification of Transit Training credential every five years by demonstrating that they have participating in on-going training sessions.

MTS Driver Cynthia Mitchell receives her Safe Driver award from MTS Bus Division Chief Operating Officer Claire Spielberg.

Cynthia Mitchell, conductora de MTS, recibe su premio de conductora segura de parte de Claire Spielberg, la directora de operaciones de la división de autobuses de MTS.

LOS CONDUCTORES SEGUROS ABUNDAN

Cada año, MTS reconoce a cada conductor de autobús que manejó el año completo sin un incidente evitable. Este año, 317 conductores recibieron premios de conductor seguro. Hubo 71 conductores que han pasado al menos cinco años sin un accidente. Tomando en consideración que el típico conductor de autobús MTS maneja un promedio de 22,464 millas al año, ¡eso es un logro increíble!

"Estamos muy orgullosos de nuestros conductores", dijo Claire Spielberg la directora de operaciones de la división de autobuses de MTS. "Conducir un autobús es un trabajo sumamente difícil y la seguridad de nuestros pasajeros es nuestra máxima prioridad. Nuestro programa de capacitación es de primera."

Antes de que se les asigne una ruta a nuestros conductores, reciben ocho semanas de capacitación. MTS también desarrolla una nueva sesión de capacitación de ocho horas cada año para conductores actuales. La capacitación incluye todos los aspectos de servicio al cliente, la ley para estadounidenses con discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés) y técnicas de conducción segura. Los conductores deben renovar su credencial de verificación de capacitación de tránsito cada cinco años demostrando que han participado en sesiones continuas de capacitación.

MTS® MOVES

FALL 2011 OTOÑO

STREETCAR #529 RIDES AGAIN!

History was made precisely on schedule. At 11:46 a.m. on Thursday, August 18, a beautifully restored vintage streetcar took off on its first official trip around downtown San Diego on the Silver Line. Until then, it had been 62 years since a streetcar last operated in our city.

Harry Mathis, MTS Chairman of the Board, saw his vision of restored streetcars come true six years after purchasing three rusted relics out of a yard in South Lake Tahoe. More than 4,500 volunteer hours and $850,000 of private donations were poured lovingly into PCC #529. No public money was used in the restoration.

A ride around downtown aboard the Vintage Trolley takes you back to a bygone era when streetcars dominated the San Diego scene. You too can take a trip through time from 10 a.m. to 2 p.m. every weekend (except the last two weekends in October).

For more information about the San Diego Vintage Trolley, visit **sdvintagetrolley.com**. You can also view historical photos of San Diego streetcars on the MTS Flickr page: **flickr.com/sdmts**. Click the set titled "1940s" in the sidebar.

¡EL TRANVÍA #529 OPERA DE NUEVA CUENTA!

Se hizo historia precisamente a tiempo. A las 11:46 de la mañana el jueves 18 de agosto, un clásico tranvía hermosamente restaurado hizo su primer recorrido oficial alrededor del centro de San Diego en la Silver Line. Hasta ese momento, habían transcurrido 62 años desde la última vez que un tranvía había operado en nuestra ciudad.

Harry Mathis, presidente del consejo administrativo MTS, vio su visión de tranvías restaurados materializarse seis años después de comprar tres reliquias oxidadas de un depósito en South Lake Tahoe. Se invirtieron cuidadosamente más de 4,500 horas de voluntariado y $850,000 de donaciones particulares en el tranvía #529. No se utilizaron fondos públicos en la restauración.

Un recorrido alrededor del centro de San Diego a bordo del clásico tranvía le transporta a días de antaño, cuando los tranvías dominaban el paisaje de San Diego. Usted también puede tomar un viaje a través del tiempo de las 10 de la mañana hasta las 2 de la tarde, cada fin de semana (excepto los últimos dos fines de semana en octubre).

Para más información sobre el clásico tranvía de San Diego, visite **sdvintagetrolley.com**. También puede ver fotos históricas de los tranvías de San Diego en la página de MTS en Flickr: **flickr.com/sdmts**. Oprima el conjunto de fotos tituladas "1940s" en la barra lateral.

Stay in the Know

Construction schedules can change with little notice. Stay in the know. Here are ways to get the latest information:

Trolley Station signage
Look for updated Trolley Renewal info panels at station kiosks, and A-frame signs placed at impacted stations

On board
Look for the latest *Trolley Renewal Travel Advisory* available on buses and Trolleys

MTS website
sdmts.com/trolleyrenewal.asp

Email list
Sign up to receive email updates at sdmts.com/trolleyrenewalmailinglist.asp

Telephone hotline
(619) 557-4533

Text message
Text **STATIONS** to GOMTS (46687) to receive construction update texts

Twitter
twitter.com/sdmts

Facebook
facebook.com/sdmts

TROLLEY RENEWAL

TROLLEY RENEWAL CONSTRUCTION HITS DOWNTOWN; NEW TROLLEYS ARRIVE!

The $620 million Trolley Renewal project, which began last fall, will completely transform the Blue and Orange Lines and make the entire MTS Trolley system faster, more comfortable and convenient for MTS riders. The ultimate goal is to have new low-floor Trolley cars operate throughout the MTS network. MTS has already taken delivery on seven of these new cars and two are operating on the Green Line. Over the next two years, MTS will receive 50 more of these beautiful and sleek cars.

To allow the new trolleys' boarding ramps to work on the Blue and Orange lines, station platforms must be renovated and raised by two inches. This work, which began in late October, will continue for the next 18 months on the downtown stations. To accommodate the construction, there will be detours, station closures, temporary station relocations and travel delays.

MTS thanks you for your patience during the Trolley Renewal project and urges riders to stay informed about upcoming closures and detours.

¡CONSTRUCCIÓN DE RENOVACIÓN DEL TROLLEY LLEGA AL CENTRO DE SAN DIEGO; LLEGAN NUEVOS TROLLEYS!

El proyecto de renovación del Trolley de 620 millones de dólares, que comenzó el otoño pasado, completamente transformara la Blue Line y la Orange Line y hará el entero sistema de Trolley MTS más rápido, más cómodo y conveniente para los pasajeros MTS. La meta principal es tener nuevos trenes de piso bajo brindando servicio a lo largo del sistema MTS. MTS ya ha recibido siete de estos nuevos trenes y dos están en servicio en la Green Line. En los próximos dos años, MTS recibirá 50 más de estos bellos y elegantes trenes.

Para permitir que funcionen las rampas para abordar los nuevos Trolleys en la Blue Line y la Orange Line, las plataformas en las estaciones deben ser renovadas y elevadas por dos pulgadas. Este trabajo, que comenzó al final de octubre, continuara por los próximos 18 meses en las estaciones del centro de San Diego. Para facilitar la construcción, habrá desvíos, estaciones cerradas, traslado provisional de estaciones y atrasos de viaje.

MTS agradece su paciencia durante el proyecto de renovación del Trolley y urge los pasajeros mantenerse informados sobre los próximos cierres y desvíos.

Manténgase informado

Horarios de construcción pueden cambiar sin previo aviso. Manténgase informado. Aquí hay maneras de recibir la información más reciente.

Señalización en las estaciones del Trolley
Encuentre los avisos informativos actualizados sobre la renovación del Trolley en los quiscos de la estación, y los letreros en forma A ubicados en estaciones afectadas

A bordo
Encuentre los avisos al pasajero más recientes sobre la renovación del Trolley disponible los martes en los autobuses y Trolleys

Sitio web MTS
sdmts.com/trolleyrenewal.asp

Lista de correo electrónico
Sign up to receive email updates at sdmts.com/trolleyrenewalmailinglist.asp

Línea telefónica directa
(619) 557-4533

Mensaje de texto
Text **STATIONS** to GOMTS (46687) to receive construction update texts

Twitter
twitter.com/sdmts

Facebook
facebook.com/sdmts

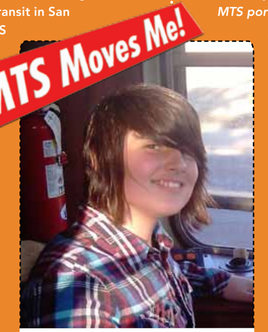
MTS MOVES... ANTHONY GREGORY

At 13 years old, Anthony Gregory knows the MTS system better than many long-term riders. He's been riding MTS for three years and is passionate about transit in San Diego. He even wants to work for MTS as a Trolley Operator someday!

Anthony enjoys exploring San Diego on MTS, so you might spot him singing on the Trolley or riding around with his friends. "I usually take MTS to school," Anthony says, "but my friends and I also take MTS on adventures around San Diego to places like San Ysidro, Plaza Bonita, the Nature Center, Downtown, and our favorite: 12th and Imperial Transit Center!"

At 12th and Imperial Transit Center, Anthony loves watching the two-car Orange Line trains become three-car trains before they make their evening rush hour runs.

As an experienced rider, Anthony's favorite transit tip is to stay informed. "When you know bus times, detours, and route frequencies, a smooth commute is in your future," he says. To follow Anthony's advice and stay informed, check out the MTS website (sdmts.com), Twitter (@sdmts), or Facebook (facebook.com/sdmts).



Anthony dreams about becoming a Trolley operator someday.
Anthony sueña con convertirse en un operador de Trolley.

MTS MUEVE... ANTHONY GREGORY

A los 13 años de edad, Anthony Gregory conoce el sistema de MTS mejor que muchos usuarios de siempre. Ha utilizado MTS por tres años y le apasiona el tránsito en San Diego. ¡Hasta quiere trabajar algún día para MTS como un conductor de Trolley!

Anthony disfruta explorar San Diego con MTS, así que puede que lo vea comunicándose con señas en el Trolley o viajando con sus amigos. "¡Normalmente uso MTS para ir a la escuela", dice Anthony, "pero mis amigos y yo también tomamos MTS en aventuras alrededor de San Diego a lugares como San Ysidro, Plaza Bonita, la reserva natural, el centro de San Diego, y nuestro favorito: el centro tránsito de la calle 12 e Imperial!"

A Anthony le encanta tomar el Trolley al centro de tránsito de la calle 12 e Imperial para ver los trenes de dos vagones de la línea naranja convertirse en trenes de tres vagones antes de partir a sus recorridos vespertinos de la hora pico.

Como un usuario experimentado, el consejo transito favorito de Anthony es mantenerse informado. "Cuando conoces los horarios de autobús, las desviaciones, y frecuencias de las rutas, un se puede esperar un viaje cómodo," comenta. Para seguir los consejos de Anthony y mantenerse informado, favor de revisar el sitio web de MTS (sdmts.com), Twitter (@sdmts), o Facebook (facebook.com/sdmts).

THOUSANDS NOW USING GO! TEXTING FOR NEXT ARRIVAL TIMES

Just four months after the launch of the GO! texting program, more than 3,000 people use GO! each day to find out when their bus or Trolley will arrive. Real-time information is available for many routes, so you can find out exactly when your bus will show up just by texting your stop number to **GOMTS**! Stop numbers are posted on bus stop signs and online. For details on how to use GO!, visit **sdmts.com/go.asp** or text **INFO** to **GOMTS** (46687).

To get the next-arrival times at stop number 99343 for *only* Route 7, this text is sent to GOMTS...

... and GOMTS quickly responds with only Route 7 next-arrival times!

MILES UTILIZAN LOS MENSAJES DE TEXTO "GO!" PARA LOS HORARIOS DE PRÓXIMAS LLEGADAS

*A tan sólo cuatro meses después del inicio el programa de mensajes de texto GO!, más de 3,000 personas usan GO! cada día para saber cuándo va a llegar su autobús o Trolley. Hay información disponible en tiempo real para varias rutas, así que puede saber exactamente cuándo va a llegar su autobús simplemente enviando su número de parada por mensaje de texto a **GOMTS** (46687)! Los números de paradas están disponibles en los letreros de las paradas de autobús y en línea. Para detalles sobre cómo usar GO!, visite **sdmts.com/go.asp** o envíe la palabra **INFO** por mensaje de texto a **GOMTS** (46687).*